

## CONTENTS

NAOMI MATSUMOTO	
Preface	ix
PART I: WORKING WITH THE COMPOSER: INTENTIONS, CONVENTIONS, AND CONTEXTS	
YAËL HÊCHE	
«Die genaue Übereinstimmung der scenischen Vorgänge mit dem Orchester». Un aspect de l'esthétique musicale et dramatique de Richard Wagner	3
OLGA JESURUM	
'Bella figlia dell'amore, schiavo son dei vezzi tuoi': scena e musica nel <i>Rigoletto</i>	19
ELSA MARTINELLI	
Il sangue dell'onore: il duello nelle opere di Verdi tra letteratura e messinscena	33
NAOMI MATSUMOTO	
Charles Marshall's 'Dioramic' Scenery: Staging Verdi in Victorian London	53
JÜRGEN MAEHDER	
Form, Text-Setting, Timbre, Aura: Structural Aspects of Wagner's <i>Parsifal</i> Score	81
PART II: TRANSFORMATION IN CENTRAL EUROPE	
JÜRGEN MAEHDER	
L'utopia del dramma musicale wagneriano: dal mito attraverso la scenotecnica verso il sogno di un teatro invisibile	117

MATHIAS AUCLAIR		
Le décor wagnérien à l'Opéra de Paris 1861-1914		145
KARINE BOULANGER		
Janvier 1914: <i>Parsifal</i> à Paris		161
CLAIRE PAOLACCI		
Les œuvres de Giuseppe Verdi et Richard Wagner à l'Opéra de Paris pendant la direction de Jacques Rouché (1915-1945)		181
PART III: LEGACIES AND INFLUENCES IN WIDER REGIONS		
JOSÉ IGNACIO SUÁREZ GARCÍA		
La puesta en escena de los estrenos wagnerianos en Madrid		203
GEORGIA KONDYLI		
Les opéras de Verdi à Smyrne (1880-1900)		233
MANOLIS SEIRAGAKIS		
Mediterranising the Composer of the North: Richard Wagner, Constantinos Christomanos and the Early Modern Greek Theatre		245
BRUNO FORMENT		
Staging Verdi in the Provinces: The <i>Aida</i> Scenery of Albert Dubosq		263
BOGUMILA MIKA		
<i>Lived Anew</i> : The Reception of Wagner's Operas and Music Dramas in Poland in the New Millennium		287
PART IV: PORTENTS OF THE FUTURE		
KII-MING LO		
«Im Dunkel du, im Lichte ich!» – Jean-Pierre Ponnelles Bayreuther Inszenierung von <i>Tristan und Isolde</i>		307

MARINA MAYRHOFER	
Scenografie e dinamiche della drammaturgia wagneriana nel lungometraggio d'animazione disneyano <i>Snow White and the Seven Dwarfs</i> (1937)	323
ARNOLD JACOBSHAGEN	
Verdi and Wagner in Germany: Performances and Staging 1960–2010	337
ABSTRACTS	353
BIOGRAPHIES	365
INDEX OF NAMES	369